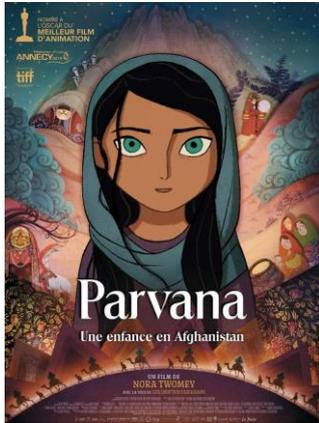
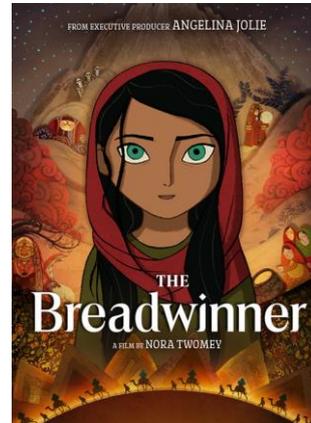


## LES AFFICHES



Affiche française



Affiche anglaise

### ● L'affiche française

Que voyez-vous ? Quelles impressions, quelles promesses se dégagent de cette affiche ?

### ● La composition, les personnages

- **Portrait de Parvana au centre**, grands yeux, esquisse un sourire. Voile sur la tête qui laisse passer les cheveux, **espoir**. Le film va lui donner une **place centrale**.

- **Arrière-plan** : personnages **du conte** sur le côté, les 3 femmes sur le côté droit semblent appartenir également au conte, montagne à l'arrière, caravane devant. Importance de la **tradition orale** en Afghanistan.

- **Couleurs chaudes** se mêlent aux **couleurs froides**.

### ● Le titre : « Parvana, une enfance en Afghanistan »

Ce titre révèle une double perspective :

- Le récit singulier de l'héroïne Parvana

- Une chronique dans un contexte particulièrement âpre : l'Afghanistan

### ● Le genre du film :

La composition de l'affiche laisse transparaître les **deux univers** : celui de Parvana et celui de l'arrière-plan. Les deux doivent avoir de l'importance pour le film et cette **hybridation** révèle son originalité.

### ● Les autres informations :

Noter que le logo et la mention « Nommé à l'oscar du meilleur film d'animation, festival d'Annecy 2018 » donne une **plus-value au film**.

Rappeler que l'affiche a une **fonction de communication** et œuvre pour la **promotion du film**.

Avec la voix de Golshifteh Farahani : **souci de réalisme** avec certainement une actrice du pays.

### ● L'affiche anglaise

Comme l'affiche française, le titre *The Breadwinner* reprend le **titre du roman éponyme** de Deborah Ellis. Ce terme désigne littéralement la personne qui par son travail « **gagne le pain** » de la famille, que l'on peut traduire comme « **le soutien de la famille** ».

L'héroïne n'est ici pas désignée par son prénom mais par **sa fonction** dans son foyer.

Le terme anglais « **the** » permet de jouer sur l'**indétermination du genre** et sur le thème du **travestissement**, même si Parvana est représentée avec ses cheveux longs.

De plus, malgré la présence du voile qui nous donne une indication, **on ne sait pas réellement où se passe l'histoire**, contrairement au titre français.

« From executive producer **Angelina Jolie** » : **plus-value** du film

*Comparer l'affiche française et l'affiche anglaise.*